

Les 7 péchés de Windows parlent déjà 7 langues

Nous reproduisons un communiqué de l'April dans la mesure où nous sommes directement impliqués.



Il s'agit de l'annonce de la traduction en plusieurs langues de la campagne « **Les 7 péchés de Windows** » de la [Free Software Foundation](#).

Nous en avons parlé [ici-même](#) à l'occasion de la sortie, il y a trois mois, de la première traduction en date, [la française](#) justement (travaillée en collaboration avec l'April, via notre groupe [Framalang](#))^[1].

Pour rappel, ces 7 *péchés* sont l'empoisonnement de l'éducation, l'invasion de la vie privée, le comportement monopolistique, le verrouillage, le blocage abusif des standards, le soutien des DRM, les menaces sur la sécurité de l'utilisateur.

La campagne « **Les 7 péchés de Windows** »

Coup d'envoi des démarches de sensibilisation à l'échelle internationale

[URL d'origine du document](#)

BOSTON, Massachusetts, USA – Vendredi, 22 janvier 2010 – La

Fondation pour le Logiciel Libre (Free Software Foundation, FSF) a annoncé aujourd'hui l'extension internationale de sa campagne *Les 7 Péchés de Windows* pour la défense des libertés des utilisateurs d'ordinateurs, avec des traductions et des communiqués de presse disponibles dans plus de huit langues. Des traductions dans d'autres langues sont aussi en cours.

La campagne *Les 7 Péchés de Windows* met en lumière sept domaines principaux dans lesquels les logiciels propriétaires, et plus particulièrement Microsoft Windows, portent atteinte à tous les utilisateurs d'ordinateurs : en envahissant la vie privée, en contaminant l'éducation, en enfermant les utilisateurs, en ne respectant pas les normes, en profitant de comportements monopolistiques, en appliquant des verrous numériques (DRM) et en portant atteinte à la sécurité des utilisateurs.

Ces éléments sont mis en avant dans un courrier que les organisateurs de la campagne ont déjà envoyé aux dirigeants des 500 plus grandes entreprises du classement Fortune ainsi qu'aux plus grandes ONG des États-Unis. Cette lettre met en garde les dirigeants concernés par Windows 7 à propos de "l'absence de sécurité, de liberté et de respect de la vie privée" à laquelle ils s'exposeraient s'ils venaient à adopter Windows 7, et elle soutient qu'ils devraient à la place adopter des solutions libres comme le système d'exploitation GNU/Linux et la suite logicielle bureautique OpenOffice.org.

La FSF demande aux citoyens qui se sentent concernés d'aider à diffuser ce message en soumettant de nouveaux dirigeants d'organisations qui sont aussi concernés par Windows 7 afin qu'ils reçoivent eux aussi une version de la lettre. Le directeur exécutif de la FSF, Peter Brown, explique que « de nombreuses personnes sont frustrées par les organisations avec lesquelles ils interagissent et par le soutien qu'elles apportent à une industrie du logiciel qui oeuvre contre les libertés des citoyens. Nos instances dirigeantes, tant au plan national que local, les ONG ainsi que les universités et les

écoles publiques qui utilisent des logiciels propriétaires vont ainsi à l'encontre de l'intérêt public, le plus souvent du fait de leur méconnaissance du logiciel libre ou d'un égarement quant aux valeurs qu'elles sous-tendent. Nous espérons alerter ces décideurs de la contribution bénéfique qu'ils peuvent apporter à la société en faisant migrer leurs organisations vers le logiciel libre. »

« En traduisant *Les 7 Péchés de Windows* dans autant de langues que possible, nous faisons de cette campagne une mobilisation internationale pour défendre les libertés des utilisateurs d'ordinateurs », a ajouté Matt Lee, le responsable de la campagne au sein de la FSF. En plus des traductions du site web, la FSF distribue aussi ce communiqué de presse dans ces mêmes langues, aux représentants locaux de chacune des zones linguistiques concernées.

Coordonnés par les permanents de campagne de la FSF qui travaillaient avec des traducteurs bénévoles, les efforts de traduction ont été déployés au cours des derniers mois, en utilisant des logiciels libres et en collaborant au moyen de l'outil GNU Mailman. La première traduction à être publiée a été [la française](#), traduite par les membres des associations française du logiciel libre, April et Framasoft.

Toute partie intéressée peut rejoindre les efforts de traduction en visitant <http://meta.windows7sins.org>. Le site a déjà été traduit de [l'anglais](#) vers [l'arabe](#), [le français](#), [l'italien](#), [le russe](#), [l'espagnol](#) et [l'allemand](#).

« Les traductions permettent aux lecteurs non-anglophones de comprendre les enjeux de la campagne de la FSF. L'April et Framasoft encouragent leurs membres et les communautés francophones du logiciel libre à profiter de la sortie de Windows Seven pour informer leurs amis, famille, collègues, connaissances... sur les dangers du logiciel propriétaire, les pratiques abusives de Microsoft et sur l'existence du logiciel libre » ont indiqué Frédéric Couchet de l'April et Alexis

Kauffmann de Framasoft.

Les volontaires qui souhaiteraient traduire dans leur langue *Les 7 Péchés de Windows* ainsi que d'autres documents de la FSF peuvent [nous écrire](#).

Notes

[1] Crédit photo : [Techedlive](#) (Creative Commons By-Sa)